EN

PP60 CLF user's manual

Before the installation and use of this device read carefully safety information on the next page and download full user's manual:

http://manuals.asekopool.com/pp60clf

What's in the box

CLF Probe
#12052





PP60 CLF
#13421

Measuring water valve 2 pcs
#12006



Injection valve 1 pcs
#12005



Cap with suction tube housing for 20l canister 1 pcs
#13415



PE Tube 1/4" (6,35 mm) transparent
#13276



Dowel and screws 1 pcs
#12125



Safety information

EN

Before handling the device, every person, in particular, the person carrying out the installation, commissioning, or maintenance of the device and every user of the device, must read the full user‘s manual. This user manual must be saved for future reference and always be accessible to any user of the device. All safety instructions and information provided in this user manual must be followed.

Download full user‘s manual here:
http://manuals.asekopool.com/pp60clf

Insufficient personnel qualification

Hazards in the event of insufficiently qualified personnel, potential consequence: Injury, heavy material damage. The system operator must ensure compliance with the required qualification level. All work may only be performed by correspondingly qualified personnel. Access to the system must be prevented for insufficiently qualified persons, e.g. via access codes and passwords.

Potential overdosing of chemical agents

Although the device possesses several safety features, it cannot prevent that in the event of a malfunction of the measuring probes or the device, an overdose of chemical agents may occur. Potential consequence: Injury, heavy material damage. Design your installation such that uncontrolled dosage is not possible in the event of a probe failure or other errors, and/or such that uncontrolled dosage is recognized and halted before damage is incurred. An uncontrolled overdose of chemicals can cause harm to health and property. Even though the device contains several safety features can not be ruled out in case of failure of the measuring probes, or the whole device may result in an overdose of chemical agents. Install the equipment so that an uncontrolled overdose of chemicals was not possible and that an uncontrolled overdose has to be detected in time before causing any harm. It is necessary to use chemicals in such quantities that an overdose will not cause a dangerous concentration of chemical agents. Do not use chemicals in too large packages or with too high concentration.

Gaseous chlorine is produced from dosing in standing water if dosing outputs are not closed via the filter pump

If the flow switch is stuck or experiences another error, there is a risk of dosing into standing water. Poisonous chlorine gas can be yielded when sodium hypochlorite and pH minus come together.

Noncompliance with informational text

There is a great deal of informational text indicating hazards and their avoidance. Not observing informational text may lead to hazards. Potential consequence: gravest degree of injury, heavy material damage. Read all informational text carefully. Cancel the process if you are unable to exclude all potential hazards.

Use of new functions

Because of the continued development, an PP60 Rx® unit may contain functions, which are not completely described in this version of the user manual. The use of such new or extended functions without a profound and secure understanding by the operator may result in malfunctions and severe problems. Potential consequence: Injury, heavy material damage. Make sure to get a profound and secure understanding of a function and relevant boundary conditions, before you start to use it. Check for an updated version of the user manual or additional documentation available for the relevant functions. Make use of the integrated help function of the PP60 Rx® to get detailed information on functions and their parameter settings. In case it should not be possible to get a profound and secure understanding of a function based on the available documentation, do not use this function.

Overdosing if pH value is wrong

If disinfection is enabled before the pH value is stable in the ideal range of 7.0 to 7.4, then it may lead to heavy overdosing of chlorine or bromine. Potential consequence: Injury, heavy material damage. Do not start disinfection with chlorine until the pH value is stable in the ideal range between 7.0 and 7.4.

Conditions before using

Make sure you have the newest and updated version of the user manual and other documentation for all functions of the unit. Use and read the integrated help features. In case of not fully understand the information about certain features of the unit, do not use these features.

Handling chemicals for pool water treatment

The chemicals used with the PP60 Rx must be handled safely to prevent damage or personal harm. Aseko recommends you always use personal protective safety equipment when handling the pH and chlorine agents. Refer to the Materials Safety Data Sheet (MSDS).

WARNING: Never mix the pH agent with the chlorine agent. When carrying out maintenance on the clear plastic tubes or valves always rinse with clean water to prevent the mixing of the pH and chlorine agents.



CE

EC Declaration of Conformity

Manufacturer ASEKO, spol. s.r.o. declares that
PP60 Rx
are in accordance with the following Directive(s):

The Low Voltage Directive 2014/35/EU
The Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

ASEKO, spol. s r.o.
Videnska 340, 252 50 Vestec u Prahy, CZ

www.asekopool.com

aseko

DE

PP60 CLF Bedienungsanleitung

Lesen Sie vor der Installation und Verwendung dieses Geräts die Sicherheitsinformationen auf der nächsten Seite sorgfältig durch und laden Sie die vollständige Bedienungsanleitung herunter:

http://manuals.asekopool.com/pp60clf

Was finden Sie in der Packung

PP60 CLF
#13421



CLF Probe
#12052



Messwasserhahn 2 Stück
#12006



Impfventil 1 Stück
#12005



Kappe mit Saugrohrgehäuse für einen 20-Liter-Kanister 1 Stück
#13415



Mess- und Dosierleitung 1/4“ (6,35 mm) - transparent
#13276

Dübel und Schrauben 2 Stück
#12125



Grundlegende Sicherheitshinweise

DE

Beinhaltet grundlegende Sicherheitshinweise zu der Montage, Inbetriebnahme, dem Betrieb und der Wartung der Anlage PP60 pH (weiter nur „Anlage“). Deshalb muss jede Person, insbesondere diejenige, welche die Montage, Inbetriebnahme oder Wartung der Anlage durchführt, und jeder Benutzer der Anlage vor deren Handhabung dieses Handbuch unbedingt gelesen haben. Dieses Benutzerhandbuch ist zur späteren Einsicht abzulegen und für jeden Benutzer der Anlage stets griffbereit vorzuhalten. Alle in diesem Benutzerhandbuch angeführten Hinweise und Informationen sind unbedingt einzuhalten.

Download der kompletten Bedienungsanleitung:
http://manuals.asekopool.com/pp60clf

Gefahr bei Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise

Die Nichteinhaltung der in diesem Benutzerhandbuch angeführten Sicherheitshinweise kann eine Beschädigung der Anlage und/ oder Entstehung von Personen- und Sachschäden, inklusive eines Umweltschadens zur Folge haben. Die Nichteinhaltung der in diesem Benutzerhandbuch aufgeführten Hinweise und Informationen hat den Ausschluss oder eine Beschränkung der eventuellen Schadenersatzrechte zur Folge.

Unzureichende Qualifikation von Personen, die mit der Anlage umgehen

Nicht fachgerechter Umgang mit der Anlage kann einen Personen- und/oder Sachschaden zur Folge haben. Die Montage der Anlage und deren Inbetriebnahme sind ausschließlich durch einen qualifizierten Techniker bzw. durch eine Servicefirma durchzuführen. Die Person, die die Montage der Anlage und deren Inbetriebnahme durchführt, hat den Benutzer in einem Umfang einzuschulen, damit der Benutzer sämtliche Risiken, die mit einer falschen Bedienung der Anlage verbunden sind, vollständig versteht. Personen mit unzureichender Qualifikation und unzureichenden Kenntnissen der Anlage darf der Zugang zu der Anlage sowie der Umgang damit nicht ermöglicht werden. Ferner darf die Anlage nicht von Kindern und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt und gehandhabt werden, falls diese Personen nicht unter Aufsicht stehen. Dies kann durch einen Zugangscode oder ein Passwort umgesetzt werden.

Überdosierung von chemischen Mitteln

Eine unkontrollierte Überdosierung von chemischen Mitteln kann Personen- und Sachschaden verursachen. Obwohl die Anlage eine Reihe von Sicherheitsfunktionen aufweist, ist es nicht auszuschließen, dass es bei einer Störung der Messsonden oder der gesamten Anlage zu einer Überdosierung von chemischen Mitteln für die Wasseraufbereitung kommen kann. Die Anlage ist so zu installieren, dass eine unkontrollierte Überdosierung von chemischen Mitteln nicht möglich sein wird und rechtzeitig vor der Schadensentstehung erkannt wird. Die chemischen Mittel sind in solchen Konzentrationen und Vorratsmengen zu benutzen, dass bei einer eventuellen Überdosierung keine gefährliche Konzentration dieser Mittel im Wasser entsteht. Chemische Mittel in großen Packungen oder chemische Mittel mit hoher Konzentration sind nicht zu benutzen.

Bildung von gasförmigen Chlor bei der Dosierung von chemischen Mitteln in stehendes Wasser

Ist der elektronische Durchflussmesser der Anlage blockiert oder defekt, besteht das Risiko einer Dosierung der chemischen Mittel in stehendes Wasser. In dem Fall entsteht durch die Mischung der Chlor-Desinfektion und des Mittels für die pH Senkung ein giftiges gasförmiges Chlor. Die chemischen Mittel dürfen nicht in stehendes Wasser dosiert werden.

Nichteinhalten der Sicherheitshinweise und Informationen

Dieses Benutzerhandbuch beinhaltet eine Menge von Sicherheitshinweisen und ergänzenden Informationstexten. Eine Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise aufgrund deren Nichtverständnis kann Personen- und/oder Sachschaden verursachen. Das Benutzerhandbuch ist sorgfältig und komplett durchzulesen. An der Anlage darf nicht manipuliert werden.

Verwendung neuer Funktionen der Anlage

Im Hinblick auf eine laufende Entwicklung ist es möglich, dass die Anlage über Funktionen verfügt, die in dieser Fassung des Benutzerhandbuchs nicht vollständig beschrieben sind. Die Verwendung dieser neuen oder erweiterten Funktionen ohne vollständiges Verständnis durch den Benutzer kann zur Beschädigung der Anlage und anderen ernsthaften Folgen, inklusive eines Personen- und/oder Sachschadens führen. Stellen sie sicher, dass alle Benutzer alle Funktionen der Anlage ausreichend verstanden haben.

Bedingungen vor der Verwendung

Prüfen Sie ob die Fassung des Benutzerhandbuchs und weitere Dokumentationen für sämtliche Funktionen der Anlage aktualisiert sind. Die integrierte Hilfe der Anlage ist zu verwenden. Sollten bestimmte Funktionen der Anlage anhand der verfügbaren Informationen nicht voll verstanden werden, sind diese Funktionen nicht zu benutzen.

Chemikalien für die Wasseraufbereitung

Die im Zusammenhang mit PP60 Rx verwendeten Chemikalien müssen mit großer Sorgfalt behandelt werden, um Sachschäden oder Verletzungen zu verhindern.
Aseko empfiehlt, dass Sie persönliche Schutzausrichtung verwenden, wenn Sie mit pH-Korrekturmittel und/oder chlorhaltigen Produkten arbeiten. Bitte lesen Sie die Sicherheitsdatenblätter (der verwendeten Chemikalien).

WARNUNG:

Vermischen Sie das pH -Korrekturmittel nicht mit chlorhaltigen Mitteln. Bei der Durchführung von Wartungsarbeiten müssen die Leitungen und Ventile stets mit sauberem Wasser gespült werden, um das Vermischen von pH-Korrekturmitteln und chlorhaltigen Mitteln zu verhindern.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer ASEKO, spol. s.r.o. declares that
PP60 Rx
are in accordance with the following Directive(s):

The Low Voltage Directive 2014/35/EU
The Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

ASEKO, spol. s r.o.
Videnska 340, 252 50 Vestec u Prahy, CZ

www.asekopool.com

aseko

FR

PP60 CLF
manuel d‘utilisateur

Avant l‘installation et l‘utilisation de cet appareil, lisez attentivement les informations de sécurité de la page suivante et téléchargez le manuel complet de l‘utilisateur:

http://manuals.asekopool.com/pp60clf

Inclu dans dans l‘emballage

CLF Probe
#12052





PP60 CLF
#13421

Robinet d’eau 1/4” 2 pc
#12006



Canne d’injection 1 pc
#12005



Bouchon avec logement pour tube d’aspiration pour bidon de 20 litres, 1 pc
#13415



Tube PE1/4” (6.35 mm)
transparent
#13276

Chevilles et vis 2 pc
#12125



Informations générales de sécurité

FR

Avant de manipuler l‘appareil, toute personne, en particulier la personne chargée de l‘installation, de la mise en service, ou la maintenance de l‘appareil et tout utilisateur de l‘appareil, doit lire le manuel d‘utilisation dans son intégralité. Ce manuel d‘utilisation doit être conservé pour être consulté ultérieurement et doit toujours être accessible à tout utilisateur de l‘appareil. Toutes les consignes de sécurité et les informations fournies dans ce manuel d‘utilisation doivent être comprises et appliquées.

Téléchargez le manuel complet de l‘utilisateur ici:
http://manuals.asekopool.com/pp60clf

Risques dus au nonrespect des consignes de sécurité

Le non-respect des informations de sécurité peut entraîner des risques pour les personnes, l’environnement et l’équipement. Le non-respect des informations de sécurité entraînera la perte de tout droit potentiel à une indemnisation des dommages.

Qualification insuffisante du personnel

Dangers en cas de personnel insuffisamment qualifié, conséquence potentielle : Blessures, dég âts matériels importants. L’exploitant du système doit s’assurer du respect du niveau de qualification requis. Tous les travaux ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié. L’accès au système doit être interdit aux personnes insuffisamment qualifiées, par ex. via des codes d’accès et des mots de passe.

Surdosage potentiel d’agents chimiques

Même si l’appareil contient un certain nombre d’éléments de sécurité, il n’est pas exclu qu’en cas de défaillance des sondes de mesure, ou de l‘ensemble de l’appareil puisse entraîner un surdosage d’agents chimiques. Installez l’équipement de manière à ce qu’un surdosage incontrôlé de produits chimiques ne soit pas possible et qu’un surdosage incontrôlé ait été détecté à temps avant de causer des dommages. Il est nécessaire d’utiliser des produits chimiques en quantités telles qu’un surdosage ne provoque pas de concentration dangereuse d’agents chimiques. N’utilisez pas de produits chimiques dans des emballages trop grands ou avec une concentration trop élevée.

Chlore gazeux produit par le dosage dans l’eau stagnante si les sorties de dosage ne sont pas fermées via la pompe de filtration

Si le contrôleur de débit est bloqué ou rencontre une autre erreur, il existe un risque de dosage dans de l’eau stagnante. Du chlore gazeux toxique peut être produit lorsque l’hypochlorite de sodium et le pH moins se rejoignent.

Incompréhension des consignes de sécurité et des informations

Cette notice d‘utilisation contient un grand nombre d‘instructions de sécurité et d‘autres textes d‘information. Le non-respect des consignes de sécurité à la suite d‘un malentendu peut entraîner des blessures ou des dommages matériels. Lisez attentivement l‘intégralité du guide d‘utilisation. Ne manipulez pas l‘équipement si vous n‘êtes pas sûr(e) d‘avoir bien compris les consignes de sécurité et d‘autres informations permettant éliminer tout risque potentiel.

Utilisation de nouvelles fonctionnalités de l‘appareil

En raison du développement continu, une unité PP60 Rx® peut contenir des fonctions qui ne sont pas complètement décrites dans cette version de la notice d’utilisation. L’utilisation de ces fonctions nouvelles ou étendues sans une compréhension profonde et sûre de l’opérateur peut entraîner des dysfonctionnements et de graves problèmes. Conséquence potentielle : Blessures, dégâts matériels importants. Assurez-vous d’avoir une compréhension profonde et sûre d’une fonction et des conditions aux limites pertinentes avant de commencer à l’utiliser. Recherchez une version mise à jour de la notice d’utilisation ou de la documentation supplémentaire disponible pour les fonctions concernées. Utilisez la fonction d’aide intégrée de l’PP60 Rx® pour obtenir des informations détaillées sur les fonctions et leurs paramétrages. Dans le cas où il ne serait pas possible d’obtenir une compréhension profonde et sécurisée d’une fonction basée sur la documentation disponible, n’utilisez pas cette fonction.

Surdosage si la valeur du pH est erronée

Si la désinfection est activée avant que la valeur du pH ne soit stable dans la plage idéale de 7,0 à 7,4, cela peut entraîner un surdosage important de chlore ou de brome. Conséquence potentielle : Blessures, dégâts matériels importants. Ne commencez pas la désinfection au chlore tant que le pH n’est pas stable dans la plage idéale entre 7,0 et 7,4.

Conditions avant utilisation

Assurez-vous d’avoir une version la plus récente et mise à jour de la notice d’utilisation et d’autres documents pour toutes les fonctions de l’unité. Utilisez et lisez les fonctions d’aide intégrées. Si vous ne comprenez pas les informations sur certaines fonctionnalités de l’appareil, n’utilisez pas ces fonctionnalités.

Manipulation de produits chimiques pour le traitement de l’eau

Les produits chimiques utilisés avec l’PP60 Rx doivent être manipulés de manière sûre pour éviter tout dommage ou blessure corporelle. ASEKO recommande de toujours utiliser des équipements de protection individuelle lors de la manipulation des agents pH et chlore. Se référer à la Fiche de Données de Sécurité (FDS).

ATTENTION: Ne jamais mélanger l’agent pH avec l’agent chloré. Lors de la maintenance des tubes ou vannes en plastique transparent, rincez toujours à l’eau claire pour éviter le mélange des agents pH et chlore.

Déclaration de conformité CE

Le fabricant ASEKO, spol. s.r.o. déclare que ASIN AQUA Home sont conformes à la (aux) directive(s) suivante(s):

La directive sur la basse tension 2014/35/EU.
Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU

ASEKO, spol. s r.o.
Videnska 340, 252 50 Vestec u Prahy, CZ

www.asekopool.com

aseko

CZ

PP60 CLF uživatelský manuál

Před instalací a použitím zařízení si prosím přečtěte základní bezpečnostní pokyny na druhé straně tohoto dokumentu. Stáhněte si a přečtěte uživatelskou příručku:

http://manuals.asekopool.com/pp60clf

Obsah balení

CLF Probe
#12052





PP60 CLF
#13421

Uzavírací armatura 2 ks
#12006



Nástřikový ventil 1 ks
#12005



Sací sada pro 20l kanystr 1 ks
#13415



Propojovací potrubí 1/4“
(6,35 mm) - transparent
#13276

Hmoždinky a šrouby 2 ks
#12125



Základní bezpečnostní pokyny

CZ

Před nakládáním se zařízením musí bezpodmínečně přečíst každá osoba, zejména osoba provádějící montáž, uvedení do provozu nebo údržbu zařízení a každý jeho uživatel, uživatelskou příručku. Tato uživatelská příručka musí být uložena k pozdějšímu nahlédnutí a musí být stále přístupná každému uživateli zařízení. Všechny bezpečnostní pokyny a informace uvedené v této uživatelské příručce je bezpodmínečně nutné dodržet.

Uživatelská příručka ke stažení zde:
http://manuals.asekopool.com/pp60clf

Nebezpečí při nedodržení bezpečnostních pokynů

Nedodržení bezpečnostních pokynů uvedených v této uživatelské příručce může mít za následek poškození zařízení a/nebo vznik újmy na zdraví a majetku, včetně újmy na životním prostředí.

Nedodržení bezpečnostních pokynů a informací v této uživatelské příručce bude mít za následek vyloučení nebo omezení případného práva na náhradu újmy.

Nedostatečná kvalifikace osob nakládajících se zařízením

Neodborné nakládání se zařízením může způsobit újmu na zdraví a majetku. Montáž zařízení a jeho uvedení do provozu musí být provedeny výlučně kvalifikovaným technikem nebo servisní firmou. Osoba, která provádí montáž zařízení a jeho uvedení do provozu, musí zaškolit uživatele v takovém rozsahu, aby uživatel zcela porozuměl veškerým rizikům spojeným s chybným ovládáním zařízení. Osobám s nedostatečnou kvalifikací a znalostmi zařízení nesmí být umožněn přístup k zařízení a nakládání s ním. Zařízení dále nesmí užívat a nakládat s ním děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi, pokud nejsou pod dozorem.

Předávkování chemických prostředků

Nekontrolované předávkování chemických prostředků může zapříčinit újmu na zdraví a majetku. I přesto, že zařízení obsahuje řadu bezpečnostních prvků, nelze vyloučit, že v případě poruchy měřicích sond nebo celého zařízení může dojít k předávkování chemických prostředků pro úpravu vody. Instalujte zařízení tak, aby nekontrolované předávkování chemických prostředků nebylo možné a aby nekontrolované předávkování bylo rozpoznáno včas před způsobením újmy. Je nutné používat chemické prostředky v takových koncentracích a zásobních množstvích, aby při případném předávkování nevznikla ve vodě jejich nebezpečná koncentrace. Nepoužívejte příliš velká balení chemických prostředků nebo chemické prostředky s vysokou koncentrací.

Vznik plynného chloru při dávkování chemických prostředků do stojící vody

Je-li kontrolní průtokoměr zařízení zablokovaný nebo porouchaný, existuje riziko dávkování chemických prostředků do stojící vody. V takovém případě vzniká smícháním chlorové desinfekce a prostředku na snižování pH jedovatý plynný chlor. Chemické prostředky nesmí být dávkovány do stojící vody.

Neporozumění bezpečnostním pokynům a informacím

Tato uživatelská příručka obsahuje velké množství bezpečnostních pokynů a dalšího informačního textu. Nedodržení bezpečnostních pokynů v důsledku jejich neporozumění může zapříčinit újmu na zdraví a majetku. Pečlivě si přečtěte celou uživatelskou příručku. Nemanipulujte se zařízením, pokud nejste schopni vyloučit všechna potenciální rizika plynoucí z neporozumění bezpečnostním pokynům a ostatním informacím.

Použití nových funkcí zařízení

Vzhledem k pokračujícímu vývoji je možné, že zařízení může obsahovat funkce, které nejsou zcela popsány v této verzi uživatelské příručky. Použití těchto nových nebo rozšířených funkcí bez plného porozumění uživatelem může vést k poškození zařízení a jiným vážným následkům, včetně újmy na zdraví a majetku. Ujistěte se, že všichni uživatelé dostatečně porozuměli všem funkcím zařízení.

Než začnete zařízení používat

Zkontrolujte, zda máte aktualizovanou verzi uživatelské příručky a další dokumentace pro veškeré funkce zařízení. Využívejte integrované nápovědy zařízení. V případě, že na základě dostupných informací nemůžete plně porozumět určitým funkcím zařízení, nepoužívejte tyto funkce.

Nainstalujte PP60 Rx na krytém, suchém místě daleko od prachu a vysoké vlhkosti a ujistěte se, že všechny elektrické spoje jsou bezpečné.

Nepokoušejte se otevřít PP60 Rx, nevyměňujte některé z vnitřních částí. Došlo by k poškození elektrické integrity PP60 Rx.

Nakládání s chemickými prostředky na úpravu bazénové vody

S chemickými látkami musí být nakládáno bezpečným způsobem, aby nedošlo k poškození nebo osobní újmě. Aseko doporučuje vždy použít osobní ochranné pomůcky při manipulaci s bazénovou chemií. Pokyny naleznete v bezpečnostních listech (BL).

VAROVÁNÍ: Nikdy nedopusťte smísení činidla pH s chlorovou dezinfekcí nebo jinou chemikálií (mohlo by dojít k uvolnění plynného chloru, který je jedovatý). Při údržbě plastových hadiček nebo armatur je vždy opláchněte vodou, aby nedošlo k výše uvedenému smísení.

DOPORUČENÍ: Před použitím bazénu se ujistěte ručním testerem, že jsou parametry vody vhodné ke koupání.



CE

ES prohlášení o shodě

Výrobce ASEKO, spol. s r.o. prohlašuje že
PP60 Rx
je v souladu s následující směrnicemi:

Směrnice – nízké napětí 2014/35/EU
Směrnice – o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

aseko

ASEKO, spol. s r.o.
Vídeňská 340, 252 50 Vestec u Prahy

www.asekopool.com